

### 3 Richard Wagner: Die Freiheit Roms (*Rienzi*)

Die Freiheit Roms sei das Gesetz,  
ihm untertan sei jeder Römer;  
bestraft sei streng Gewalt und Raub,  
und jeder Räuber Romas Feind!  
Verschlossen sei, wie jetzt es ist,  
den Übermüt'gen Romas Tor;  
willkommen sei, wer Frieden bringt,  
wer dem Gesetz Gehorsam schwört!  
Die Feinde treffe unser [euer] Grimm,  
vernichtet sei der Frevler Schar,  
dass froh und frei der Pilger zieh',  
geschützt der Hirt der Herde folg'!  
So schwört, zu schirmen das Gesetz,  
schwört freier Römer heil'gen Schwur!

The freedom of Rome be the law,  
every Roman be subordinate to it;  
punished severely be violence and robbery,  
and every raider be Rome's enemy!  
Let Rome's gate be closed, as it is now,  
Rome's gate to the wanton;  
welcome be the ones bringing peace,  
swearing obedience to the law!  
Let our [your] wrath be upon the enemy,  
destroyed be the crowd of the wicked,  
that the pilgrim may go free and happy,  
protected be the shepherd following the flock!  
So swear to protect the law,  
swear the sacred oath of the free Romans.